

Internacionalismo Comunista durante el pre-Peronismo. L'Humanité como fuente para la Historia Argentina.

Pablo Javier Coronel.

Cita:

Pablo Javier Coronel (2021). *Internacionalismo Comunista durante el pre-Peronismo. L'Humanité como fuente para la Historia Argentina. Estudios sobre comunismo en la Argentina - Revista Huellas de la Historia, 38, 65-96.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/huellas.de.la.historia/3>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pqcH/Ddm>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Internacionalismo Comunista durante el pre-Peronismo. *L'Humanité* como fuente para la Historia Argentina^I

Pablo Javier Coronel

huellasde.la.historia@hotmail.com

Profesor de Enseñanza Media y Superior en Historia por la Universidad de Buenos Aires.

Resumen

En este artículo buscamos conocer los puentes trazados entre el Partido Comunista de Argentina y el Partido Comunista de Francia. Intentamos brindar una mirada que pueda incluir al periódico *L'Humanité* como fuente para el estudio de la historia argentina. En este trabajo veremos de qué forma circula la información entre las coordinaciones internacionales, así como es caracterizado el gobierno militar inaugurado en 1943 en el contexto de la reciente finalización de la Segunda Guerra Mundial.

Abstract

In this article we try to find the bridges between the Communist Party of Argentina and the Communist Party of France. We try to give a point of view that can take the journal *L'Humanité* as source of the Argentinian history. In this work, we can see in how way circulate the information between the international coordination, as how is characterized the military government of 1943 in the recent end of the Second World War.

Introducción

Este trabajo tiene como objetivo acercar a los lectores a una fuente poco explotada para el estudio de la historia argentina por su aparente lejanía con

el campo de estudio. Nos acercamos a la fuente de manera tangencial, realizando una investigación para el Seminario de Descolonización del Imperio Frances, fuimos encontrando ciertos recortes que

¹ Coronel, Pablo Javier (2021). Internacionalismo Comunista durante el pre-peronismo. *L'Humanité* como fuente para la historia argentina. *Estudios sobre comunismo en Argentina Revista Huellas de la Historia*, Nº38, pp. 65-95. Publicación web: <https://www.academica.org/huellas.de.la.historia/2> para mayor precisión ya que este paper es una reproducción aproximativa del original.

hacían referencia a la Argentina. La fuente en cuestión es la publicación periódica del Partido Comunista de Francia: *L'Humanité*.

El período de estudio en cuestión de mi trabajo original son los años 1945-1946. Fue en el inicio de la búsqueda en que me fueron apareciendo noticias relacionadas con la Argentina, eso obviamente despertó el interés, y más aún, el enfoque de esas notas. La selección que se realiza en este trabajo va desde el 24 de mayo al 19 de octubre de 1945 y consta de 16 artículos que informan sobre los eventos que se desarrollan en Buenos Aires.

L'Humanité, como dijimos antes, es la publicación oficial del Partido Comunista de Francia. Fue fundado en 1904 por el dirigente socialista Jean Jaures, atravesando toda la historia francesa del siglo XX y sigue en vigencia hasta hoy en día. Desde el año 1920, cuando la SFIO y el PCF toman caminos separados, el diario se consolida como órgano oficial de difusión y propaganda, siguiendo los consejos de la III Internacional. Su tirada es bastante significativa para la época, el ejemplar consultado en el reservorio “Gallica.bnf.fr” cuenta con una tirada precedente de 385.489 para el 24 de mayo de 1945 y para el 19 de octubre de ese año cuenta con una tirada precedente de 491.310 ejemplares.

En este trabajo buscaremos contextualizar los artículos de la fuente para que el lector o lectora pueda comprender acabadamente la mirada del Partido Comunista de Francia (PCF) sobre la realidad argentina. Nos interesa poder comprender

el por qué se hace la caracterización de gobierno “fascista” o “hitleriano” de la dictadura que asume el 4 de junio de 1943 y que tenía a la dupla Farrell-Perón a cargo del gobierno. También nos interesa conocer el curso que siguen las informaciones y las fuentes de las que se nutre el PCF para entender la presencia comunista en Argentina.

Como hipótesis que podemos empezar a vislumbrar en torno a estas cuestiones, es posible comenzar a pensar en cómo el contexto particular en que se encuentra Francia, a la salida de la Segunda Guerra Mundial, la lucha del comunismo contra el nazismo en su propia tierra, la ocupación alemana y el gobierno títere de Pétain en Vichy, son unos primeros argumentos que interpretados de forma dialéctica nos dejan entrever las posturas asumidas en esa realidad. Tanto como postura internacional *antifascista*, como nacional *antivichysta*, la sensación de fragilidad y lo candente que estaba todavía la guerra en el imaginario colectivo pueden explicar la postura con respecto a la Argentina.

Por otro lado, muchas de las informaciones que circulan vienen de Montevideo o de los Estados Unidos de América (recordemos la alianza EUA-URSS durante la Segunda Guerra Mundial). Muchas de las voces internas pertenecen al movimiento estudiantil y profesores de las universidades argentinas, especialmente de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Vemos entonces como la fuerte censura y persecución en la Argentina de los dirigentes comunistas termina por expulsar posibles informantes internos o relegarlos a un pequeño grupo.

Este trabajo tiene como objetivo final poner en conocimiento a investigadores de la existencia de fuentes internacionales para sumar información sobre los procesos que se desarrollan en la Argentina. En el primer capítulo intentaremos poner en contexto la situación de Francia a la salida de la Segunda Guerra Mundial. Luego, pasaremos a contextualizar la situación política en la Argentina. En un tercer capítulo, vamos realizar un trabajo de síntesis de las fuentes para tratar de responder a las preguntas iniciales. Por último, este trabajo cuenta con un anexo documental en donde se recuperan las notas y artículos encontrados en *L'Humanité* sobre la realidad nacional transcritas en el idioma original y traducidas al español para que el lector o lectora puede comprender el texto en francés o corregir fragmentos de las traducciones que puedan llegar a ser inexactos o interpretados de diferente forma del original.

Contextualización histórica de Francia

“Victoire!”² exclama el periódico *L'Humanité* en su portada del 9 de mayo de 1945 ante la firma de la capitulación alemana después de 6 años de cruentos enfrentamientos en toda Europa y en los territorios coloniales. En la bajada del titular se lee “*se afirma la voluntad de aplastar los residuos del fascismo*”³, lo que nos habla mucho de la perspectiva del Partido Comunista de Francia (PCF en adelante): terminar la guerra no era terminar con el fascismo. Su

amenaza seguía latente, aun en el día de gloria máxima de los Aliados.

La guerra en Francia tuvo ribetes particularmente traumáticos. Una nación completamente partida por la ocupación alemana de 1940, en donde a la gesta de la reunificación territorial le seguía -para los comunistas de la época- la reunificación moral.

La fractura se había producido cuando el 18 de junio de 1940, el mariscal Philippe Pétain, el presidente del consejo de ministros de la República Francesa, solicita un armisticio a Alemania en lugar de seguir luchando por la liberación. Es allí que el general Charles De Gaulle se escapa a Londres y proclama la Francia Libre. El 22 de junio se firma finalmente el armisticio entre Alemania y Francia. Los invasores nazis establecen un gobierno militar con sede en París que abarca dos terceras partes del territorio y en el tercio restante el mariscal Pétain proclama el Estado Francés con sede en Vichy. Durante toda la Segunda Guerra Mundial el Estado Francés fue un estado no beligerante aliado de Alemania.

A partir de este punto de inflexión es que se desarrollarán los eventos que irán haciendo avanzar a la Francia Libre de De Gaulle desde la periferia del Imperio Frances, hasta el centro. Cuatro años después, el 25 de agosto de 1944 se libera finalmente París y el 31 de ese mes se establece el Gobierno Provisional de la República Francesa como autoridad nacional en París y el 7 de

² Victoria en Español

³ *L'Humanité*; 9 de mayo de 1945. Página 1.

noviembre se conforma una Asamblea Consultativa que tendrá como tarea conducir la reunificación nacional y la guerra con Alemania.

En el camino de esta recomposición, el PCF tuvo un papel muy preponderante y lo vemos en la masividad de sus convocatorias y en su injerencia en los asuntos de la política nacional. Estamos hablando de un partido que se puso a la cabeza de la liberación con sus partisanos combatientes en toda Francia para expulsar al enemigo interno y externo. El concepto de “colaboracionistas”, junto con el de “vichystas” o “traidores” fueron la forma de identificar a ese adversario que habla francés, se viste como tal, pero fue parte del régimen de Pétain. Para el partido, es tan importante combatir al nazi de afuera como al de adentro.

Si observamos ciertas coyunturas específicas, como el caso de la llamada “Masacre de Setif”⁴, la responsabilidad de los disturbios es adjudicada a sectores *vichystas* instalados en Argelia. Mismo caso para los desbordes en Siria y Líbano. La utilización de los *colaboracionistas* como enemigo interno fue una práctica común. Podemos pensar que se debe en cierta medida a una confusión, mala lectura de la realidad, a la presencia efectiva de ciertos componentes del antiguo Estado Francés. Sin embargo, no podemos soslayar el factor comunicacional. Alinear a la militancia y a la ciudadanía en torno a las luchas intestinas del hexágono continental europeo. La utilización del

chivo expiatorio, en la historia, es repetida y no podemos dejarlo de lado para llevar a cabo el análisis.

Otra de las preocupaciones para el PCF del período de la inmediata postguerra era la de los juicios a los traidores. Pétain es el máximo apuntado, pero sus ministros y asesores inmediatos también. La insistencia por el juicio y fusilamiento del “símbolo” de la traición a Francia era una obsesión de los redactores.

Como dijimos anteriormente, estas preocupaciones y urgencias estaban directamente atadas a la amenaza que suponía la supervivencia del fascismo a pesar de terminada la guerra. Si bien en Europa no se combatía, la guerra seguía en los territorios coloniales, principalmente en Asia. Indochina se encontraba completamente dominada por Japón. La potencia aliada de Alemania seguía dando pelea en Oriente. Finalmente, después del lanzamiento de las dos bombas atómicas en agosto de 1945, el emperador Hirohito de la isla nipona termina declarando la capitulación definitiva del último bastión del fascismo en el mundo. La derrota parece ser definitiva, sin embargo, la caza de fascistas se vuelve una obsesión para asegurar la paz.

⁴ La “Masacre de Setif” fue una represión muy fuerte sucedida en la ciudad del mismo nombre en Argelia sucedida el 8 de mayo de 1945. El día de la victoria final contra el

nazismo, sectores nacionalistas árabes protestan en las calles contra la ocupación francesa.

Contextualización histórica de Argentina

El 4 de junio de 1943 se produce un golpe de estado militar ejecutado por el GOU contra el gobierno constitucional de Castillo. En declaraciones públicas, el presidente se expresó en torno a su sucesor -previamente definido por el *fraude patriótico* que se imponía en el país-, Patrón Costas. Este último era un productor azucarero de origen conservador y cercano a Estados Unidos. Por ende, un aliadófilo en cuanto a la Segunda Guerra Mundial. La presión internacional que ejercía el país del norte a sus países orbitales lo impulsaba a intervenir a favor de la causa de los aliados. Brasil y México, entre otros, hicieron sus aportes en este sentido. Con Patrón Costas, la inminencia de la intervención argentina en la contienda bélica global se hacía más fuerte.

El golpe de Estado militar vino a ponerle coto a esa posibilidad, manteniendo una neutralidad muy favorable a las potencias del Eje Roma-Berlín-Tokio. Con esta descripción no pretendemos una mirada lineal de la historia. El GOU no derroca a Castillo únicamente por la situación internacional. Solamente tomamos este aspecto para comprender las conexiones que existen entre la publicación del PCF y la dictadura instaurada en la Argentina.

Desde el punto de vista ideológico, los sucesivos gobiernos militares que se van turnando en el poder después de 1943 expresan una línea férrea y

consecuente: el pueblo argentino no está preparado para la democracia. Un problema que deviene de la crisis general del sistema democrático burgués a nivel mundial y que durante la guerra se ve fortalecida como tal.

En su libro *Perón Leaks*, Marina Kabat recoge diferentes fragmentos de documentos desclasificados de la SIDE de la época del peronismo. En uno de ellos titulado “situación interna”, los generales del GOU concuerdan que:

*“La solución está precisamente en la supresión del intermediario político, social y económico. Para lo cual es necesario que el Estado se convierta en órgano regulador de la riqueza, director de la política y armonizador social. Ello implica la desaparición del político profesional, la anulación del negociante acaparador y la extirpación del agitador social”*⁵

Este extracto es sintomático de cómo ve la realidad la cúpula militar golpista. El Estado es el instrumento disciplinador y regenerador de la vida social del país. El texto es claro, hay que hacer desaparecer al *político profesional* burgués del régimen democrático totalmente descompuesto que acababan de derrocar. Por otro lado, anular al *negociante acaparador* que especula, dejarlo sin instrumentos para ese fin. Por último, la extirpación del agitador social, y aquí es donde entramos en

⁵ Kabat, Marina; “Perón Leaks: una relectura del peronismo a partir de sus documentos secretos, 1943-1945”, Ediciones RyR; Buenos Aires, 2017 p.31

contacto con nuestra fuente. Este último personaje, no es otro que el militante comunista para la dictadura del GOU. Su persecución es incesante y lo hace con todas las herramientas posibles: encarcelamiento, persecución laboral, tortura, asesinato, desaparición.

Nuevamente, Marina Kabat recupera el testimonio de los funcionarios del Ministerio del Interior, en este caso Perlinger que en *“Instrucciones que imparte el ministerio del interior al sr. Comisionado de la provincia de Catamarca”* expresa que:

*“El comunista y los comunizantes son enemigos de la patria y en tal sentido, deben ser extirpados del país, tratando especialmente, de individualizar a los dirigentes principales. Ninguna circunstancia impedirá que el comunista - cualquiera sea su situación- no sea tratado como enemigo declarado de la patria. No se desea escándalo, solo se desea la depuración, reorganización y saneamiento y por sobre todas las cosas gobernar con visión futura”*⁶

La enemistad entre el GOU y el PC es de origen. Ambos ingresan a 1943 como campos de lucha material e ideológica para conquistar la conciencia de la clase trabajadora del país. La sorpresa o la inacción del Partido Comunista de Argentina ante el

avance de la dictadura lo hace perder posiciones en esta lucha de clases ante un enemigo consciente de las tareas a realizar para *extirpar* al comunismo de la vida política y social de la nación.

Análisis de la fuente: La llegada de nazis a la Argentina

El primer recorte que encontramos en *L’Humanité* después de la dimisión alemana lo encontramos el día 24 de mayo de 1945. Bajo el titular *“Le Vatican et l’Argentine, asiles des criminels de guerre hitlériens”*⁷. Se denuncia allí el asilo prestado por el Vaticano, en primer lugar, a criminales de guerra como el exembajador Von Weisacker y de Leon Bérard.

En cuanto a la Argentina, la denuncia corresponde al refugio e incluso empleo de jerarcas nazis en puestos gubernamentales. Tal es el caso del *“director de la oficina de propaganda argentino es el antiguo jefe de la Agencia Transocean”*⁸. Ésta última, era la encargada de retransmitir noticias del Eje en Latinoamérica y Asia como parte del Ministerio Imperial para la Ilustración Popular y Propaganda del régimen nazi. Por otro lado, se afirma que *“Por dentro del consejo del ejército argentino se encuentran antiguos oficiales superiores alemanes”*⁹. Las noticias de la Argentina

⁶ Ibidem; p.34

⁷ “El Vaticano y la Argentina, asilan criminales de guerra hitlerianos”; en *L’Humanité*; 24 de mayo de 1945. Página 2.

⁸ Idem.

⁹ Idem.

en este caso llegan a *L'Humanité* por vía de *New York Times*.

Para el jornal comunista, el país se encuentra dentro de la órbita del Eje. No hay muchas dudas sobre eso. En “*Arrivée en Argentine d'un sous-marin allemand*”¹⁰ vemos aún más claramente este posicionamiento. La noticia narra la llegada de un submarino alemán a la ciudad de Mar del Plata. El escándalo surge de la poca claridad sobre la tripulación a bordo del mismo. El ministro de Marina se niega a brindar nombres sobre los mismos. Al redactor le surgen tres preguntas urgentes:

“¡Cómo pudo llegar allí! Una investigación debe ser inmediatamente realizada para buscar las bases secretas donde él se ha podido reabastecer o permanecer después del fin de las hostilidades.

¡Por qué este submarino ha sido atendido si se ha manifestado largamente que su lugar de rendición inmediato era un puerto anglosajón como estaba previsto en el texto de capitulación incondicional impuesto a las fuerzas armadas alemanas!

Finalmente, y, sobre todo, ¡Por qué eligió como lugar de rendición precisamente la

*Argentina cuando todo el mundo sabía que ella era el lugar de refugio de todos los espías nazis en América los últimos años y una de las bases más importantes de los trust alemanes!”*¹¹

Estas inquietudes reflejan gran parte de lo que venimos describiendo. Se profundiza un poco más en “*Mystère complet sur le sous-marin allemand arrivé en Argentine*”¹² lanzando su crítica sobre el ministro de Asuntos Extranjeros. Se afirma que:

*“Todos los documentos concernientes a los 54 miembros de la tripulación desaparecieron. En cuanto al diario de a bordo esta extraviado, esto hace imposible toda determinación de la actividad del submarino después de la capitulación. Además, todas las instalaciones de combates son lanzados a la mar”*¹³

Es de destacar que la nota aparece en la edición del primer 14 de julio (día de fecha patria) después de la liberación francesa. La persecución de jerarcas nazis es una prioridad para el PCF, tanto por los crímenes de guerra como para reforzar una identidad nacional basada en los valores republicanos. La nota “*Hitler est-il en Argentine ?*”¹⁴ creemos que refuerza esta voluntad. Un artículo

¹⁰ “*Llegó a la Argentina un submarino alemán*” en *L'Humanité*; 11 de julio de 1945; pág. 2.

¹¹ Idem.

¹² “*Misterio completo sobre el submarino alemán arribado a la Argentina*”; en *L'Humanité*; 14 de julio de 1945; pág 2.

¹³ Idem.

¹⁴ “*¿Hitler esta en Argentina?*”; en *L'Humanité*; 17 de julio de 1945; pág.2.

sin muchas precisiones y basado en cierta información que llega desde el *Chicago Times* vía Montevideo de que Hitler y Eva Braun se habrían escondido en la Patagonia Argentina, región de colonias alemanas y suizas. Un artículo con pocas bases de sustento. En una nota posterior, del 18 de julio, bajo el título “*Enquête américaine sur la présence possible de Hitler en Argentine*”¹⁵, se afirma que los EEUU abrirían una investigación porque “*Se informa desde Buenos Aires que dos submarinos desconocidos fueron avistados anteayer frente a la costa argentina*”¹⁶.

Represión a sectores demócratas

El 15 de agosto de 1945, Japón rinde sus ejércitos ante las dos bombas atómicas lanzadas sobre su territorio en Hiroshima y Nagasaki. El poder de destrucción de la última arma desarrollada por los Estados Unidos de América deja perplejos a muchos y eso mismo se observa en las publicaciones de *L’Humanité*. Lo cierto es, que, para los sectores afines a lado Aliado, la rendición de la isla nipona fue una noticia recibida con una algarabía total.

En la Argentina, la situación parece ser similar. Sin embargo, las condiciones del país austral son diferentes a las del resto del mundo. El 16 de agosto, en “*Ardentes manifestations démocratiques en*

Argentine”¹⁷, las informaciones que recibe el PCF indican que se venían desarrollando, hacía unos días atrás, manifestaciones contra la dictadura y en pos de una salida democrática. El día clave fue cuando el día 15, “sectores fascistas” salieron a reprimir las manifestaciones en favor de la finalización de la Segunda Guerra Mundial y la victoria aliada. Se expresa que:

*“Ellos rompieron las ventanas de muchas ventanas y bajan las banderas de las Naciones Unidas en aquellas casas de Buenos Aires que las tenían colgadas. Estallaron los enfrentamientos y los fascistas abrieron fuego. Contamos tres muertos y numerosos heridos”*¹⁸

Se va espesando el clima político todavía más. El sector que llamaremos *democrático* por su voluntad de ponerle fin a la dictadura, era una alianza de elementos comunistas, socialistas, radicales y conservadores ligados al régimen fraudulento de los años ‘30. Éstos comienzan a actuar en forma coordinada y unificada, se los podría considerar como un frente político amplio con un objetivo común: el regreso de la democracia.

¹⁵ “*Investigación americana sobre la posible presencia de Hitler en Argentina*”; en *L’Humanité*; 18 de julio de 1945; pág. 2.

¹⁶ Idem.

¹⁷ “*Ardentes manifestaciones democráticas en Argentina*”; en *L’Humanité*; 16 de agosto de 1945; pág. 2.

¹⁸ Idem.

El día 18 de agosto es publicada un artículo extenso, firmado por M. Magnien¹⁹. Es un estudio extenso y preocupado sobre la situación en Argentina, es el más extenso durante el período estudiado. Todo esto refleja la importancia que tiene para el PCF poder pensar la situación en la Argentina. Bajo el título “*À Buenos-Aires, les hitlériens font couler le sang du peuple*”²⁰ se deja bastante clara la postura.

Allí se habla de tres cuestiones básicas. En primer lugar, la caracterización del régimen de Farrell-Perón como una expresión del fascismo y el nazismo en América Latina. Entendiéndola como parte del alineamiento de posguerra junto con España y dentro de las Naciones Unidas. Para Magnien, ambas inclusiones son un “*fraude*”.

Posteriormente, de la represión a los sectores democráticos que lanza el gobierno militar y el rol de Perón en ella. Se habla de 21 asesinados y 84 heridos en las escaramuzas en la capital. El vicepresidente y ministro de guerra, habría hecho traer del interior ciertos refuerzos fascistas para terminar con las expresiones de “*¡Viva la democracia! ¡Abajo la dictadura!*”. Se expresa el periodista en estos términos:

“La policía ametralló sobre los demócratas, que los fascistas emboscaron sobre los techos fusilando en las calles. Perón, después del martes, hizo venir a la capital

¹⁹ Marius Mangnien fue un periodista y redactor en jefe de *L’Humanité*. Miembro del Partido Comunista Francés.

²⁰ “*En Buenos Aires, los hitlerianos hicieron correr la sangre del pueblo*”; en *L’Humanité*; 18 de agosto de 1945. Pág. 2.

refuerzos fascista para ayudar a las bandas hitlerianas”²¹

Por último, Magnien nos cuenta sobre la existencia de un frente llamado *Patria Libre* en donde participan la Unión Cívica Radical, el Partido Conservador Demócrata y ciertos sectores ligados a la Marina. Nombra además a profesores y estudiantes universitarios, que, por deducción propia, entendemos que son comunistas teniendo en cuenta otras publicaciones del diario en donde se los asocia. Un párrafo en particular nos ha llamado particularmente la atención:

“Esta dirección [la de Patria Libre] a constituido un gobierno provisorio democrático con un programa preciso, tanto para la política exterior de la Argentina. La Patria Libre ha organizado formaciones de combate contra las bandas fascistas, para la reconquista de la libertad: las Unidades Militares Populares”²²

Este agrupamiento político, este frente, es totalmente desconocido en fuentes documentales locales. Posiblemente por la censura que opera sobre la prensa y la represión a opositores en primer término. Y, por otro lado, por la clandestinidad que revestirían las operaciones de *Patria Libre*.

²¹ Idem.

²² Idem. Encorchetado del autor.

El artículo de Magnien viene acompañado de dos notas que certifican las palabras del redactor. Primero, bajo el título “40 tués, 200 blessés”²³ se denuncia la represión de los cuatro días anteriores que dejan precisamente un saldo de 40 asesinados, 200 heridos y 300 arrestados. Se anuncia la huelga de profesores y estudiantes a partir de estos hechos. Insistimos en la inserción comunista entre estos grupos. Por otro lado, se publica bajo el título “L’affaire du sous-marin allemand U-977”²⁴ una nota sobre el arribo de este nuevo submarino rendido en Mar del Plata el 17 de agosto. Se dice que “Este submarino había salido de Kiel 10 días tras la capitulación y, después, navegó hasta Noruega a las costas de Francia y España, más tarde a las de Brasil”²⁵.

El último artículo que recoge esta seguidilla de manifestaciones y enfrentamientos es la que lleva el título “À Buenos-Aires, plus d’un demi-million de manifestants à la « Marche de la Liberté »”²⁶. En esta nota publicada el 20 de septiembre de 1945 se habla sobre *Marcha de la Libertad*. Se cuenta que más de 500.000 personas se reunieron y que las mujeres eran la mayoría. El motivo de la manifestación era la rápida organización de las

²³ “40 asesinados, 200 heridos” en *L’Humanité*; 18 de agosto de 1945.

²⁴ “El asunto del submarino alemán U-977” en *L’Humanité*; 18 de agosto de 1945.

²⁵ Idem.

²⁶ “En Buenos Aires, más de medio millón de manifestantes en la “Marcha de la Libertad” en *L’Humanité*; 21 de septiembre de 1945. Pág. 2.

elecciones. Los escritores escribieron en un documento una sentencia fundamental “*Los nazis de ayer no pueden ser los demócratas de hoy*”²⁷.

Encarcelamiento de dirigentes comunistas

El día 5 de octubre de 1945, sale publicado un artículo con el título “*Les fascistes de Buenos-Aires emprisonnent le secrétaire communiste argentin*”²⁸ en donde se denuncia en encarcelamiento de dos de los máximos dirigentes comunistas en este país. Se puede leer:

*“Miércoles, los dos jefes de este gobierno, Farrell y Perón, hicieron cargar a la policía, lanzando gas lacrimógeno, contra los estudiantes de la Universidad de Buenos Aires que protestaban contra el arresto arbitrario de sus profesores”*²⁹

Mas adelante, se informa que tanto Arnedo Álvarez (secretario general del PCA) como Vittorio Codovilla fueron arrestados por el régimen de la dupla militar. Y se pide por la solidaridad internacional que se exprese como lo hicieron con

²⁷ Idem.

²⁸ “Los fascistas de Buenos Aires encarcelan al secretario comunista argentino” en *L’Humanité*; 5 de octubre de 1945. Pág. 2.

²⁹ Idem.

los encarcelamientos de Álvarez y Zapirain en España.

En un apartado, se comparte la voz del Secretario de Estado norteamericano, Acheson, en donde se expresa que:

“En razón de los recientes eventos de Argentina, el gobierno americano no puede considerar poder negociar o firmar un tratado de asistencia militar con el actual gobierno argentino que no solamente no respecta sus obligaciones internacionales, sino que las viola”³⁰

Las informaciones parecen llegar tanto de Montevideo como de Washington. Desde el interior, tanto las redacciones comunistas como las comunicaciones parecieran estar vedadas con el extranjero. La persecución a este Partido es constante y la censura, voraz. Eso explicaría estos canales por donde fluyen las noticias.

El 17 de octubre

La última de las coyunturas que vamos a estudiar, es la que tiene que ver con los hechos que decantan en el 17 de octubre de 1945. El primer antecedente lo tenemos el día 10 de ese mes cuando se anuncia

³⁰ Idem.

³¹ “¿GOLPE DE ESTADO EN ARGENTINA? Perón renunció” en *L’Humanité*; 10 de octubre de 1945; pág. 1.

³² “El gobierno fascista de Argentina es una amenaza por la paz” en *L’Humanité*; 10 de octubre de 1945; pág. 2.

“COUP D’ETAT EN ARGENTINE ? Peron démissionne”³¹ la primera información llega desde Washington nuevamente. Se relata allí que Juan Perón dejó todos sus puestos de gobierno y que Farrell sería detenido por la guarnición de Campo de Mayo. Incluso, que el ministro del interior ha anunciado que se practicarían elecciones el día 12 de noviembre.

El panorama parece absoluto y brusco. No se entiende del todo que sucedió. De buenas a primeras, la cúpula militar deja el poder por presiones desde el ejército y se anuncia el regreso a las urnas.

Ese mismo día, pero en la segunda página sale otro artículo titulado “*Le gouvernement fasciste d’Argentine est une menace pour la paix*”³². Se relaciona con la participación de la delegación argentina al Congreso de la Federación Sindical Mundial. En ella, Lombardo Toledano (presidente de la confederación de los trabajadores de América Latina)³³, declaró que “*mientras que exista sobre la tierra un régimen fascista, habrá un peligro de una tercera guerra mundial*”³⁴.

Al otro día, se publica una nota en la página 2 con el título “*APRÈS LA DÉMISSION DE PERON*”

³³ Para leer más sobre la CTAL: Patricio Herrera González “LA CONFEDERACIÓN DE TRABAJADORES DE AMÉRICA LATINA EN LA HISTORIOGRAFÍA OBRERA. 1938-1963” en https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0719-12432012000100004

³⁴ Idem.

*Situation confuse en Argentine*³⁵. El pequeño artículo tiene dos núcleos interesantes, en primer lugar, la poca claridad de los hechos y la pregunta de si la salida de Perón implica una salida del régimen militar o un simple cambio de piezas (Perón por Ávalos). Por otro lado, es interesante observar cómo se relata que los estudiantes salen a manifestarse con entusiasmo por la renuncia del dictador, pero son dispersados por la policía. El autor nos dice además que en Washington no hay novedades y se espera por más información.

El mismo día 17 se hace una pequeña entrada en donde se anuncia que “Le trio Farrell-Lima-Avalos gouverne en Argentine”³⁶. Se transmite rápidamente la noticia de que “*Los eventos de los últimos días no parecen más que un episodio de la rivalidad de los jefes militares: prácticamente la dictadura persiste*”³⁷ y luego que “*También los partidos democráticos reclaman la constitución de un gobierno civil y el retorno de las libertades*”³⁸. El panorama parece ser estático, sin mucho cambio de la situación anterior. Dictadores en el poder y la oposición en la calle por el retorno de la democracia.

Los hechos del 17 de octubre son relatados dos días después en primera plana bajo el título “*Grève générale et fusillades a Buenos-Aires où PERON REPREND LE POUVOIR*”³⁹. Se describe rápidamente la situación. Según *L’Humanité*,

³⁵ “*DESPUES DE LA RENUNCIA DE PERON Situación confusa en Argentina*” en *L’Humanité*; 11 de octubre de 1945; pág. 2.

³⁶ “*El trío Farrell-Lima-Avalos gobierna en Argentina*” en *L’Humanité*; 17 de octubre de 1945; pág. 2.

sindicatos y militares adeptos a Perón convocaron a una huelga general que lo devolvió al poder. Ávalos fue encarcelado por orden de Farrell y durante la noche los partisanos de Perón incendiaron locales de los principales diarios. También se cuentan enfrentamientos con los sectores democráticos. Se habla de muchos fusilados y heridos, pero sin mayor precisión.

Según la redacción, el 17 de octubre fue el final de un intento de golpe de palacio que terminó fracasando pero que no supone demasiados cambios en la situación general. Los ataques constantes de las fuerzas policiales durante todo el mes de octubre a los demócratas demuestran que, en lo fundamental, el régimen se mantiene como uno antidemocrático *per se*.

Conclusiones finales

Este trabajo tenía como objetivo demostrar al lector o lectora la utilidad que tiene el periódico *L’Humanité* como fuente para la historia argentina. Creemos que lo hemos logrado. Las limitaciones que impone el idioma pueden llegar a ser una barrera, sin embargo, quienes manejen el idioma, podrán tener una mirada tangencial de lo que sucede en el país. Consideramos que esta observación lateral de lo que sucede en un determinado espacio

³⁷ Idem.

³⁸ Idem.

³⁹ “*Huelga general y fusilados en Buenos Aires donde Perón retoma el poder*” en *L’Humanité*; 19 de octubre de 1945.

nacional contribuye a enriquecer los estudios locales. Generalmente, en los países gobernados por dictaduras o regímenes autoritarios, la censura es una herramienta eficaz para controlar a las oposiciones políticas y sociales. Este fue el caso de la Argentina, en donde el golpe de Estado del '43 tiene como uno de sus objetivos combatir al comunismo.

En este sentido, estudiar la prensa comunista de otros países nos brinda dos ventajas. Por un lado, observar las redes de solidaridad internacional que existen entre los diferentes Partidos Comunistas del mundo para 1945. Como la coordinación y apoyo transcurre por vías de comunicación de informaciones diferentes a las tradicionales. Por otro lado, conocer las voces silenciadas por estos regímenes autoritarios que de otra forma nos sería difícil de acceder.

Como expusimos en la introducción, es fundamental entender el contexto en el cual se escriben estos artículos. Creo que es muy sintomática del clima de época, la declaración de Lombardo Toledano en el artículo que estudiamos:

“mientras que exista sobre la tierra un régimen fascista, habrá un peligro de una tercera guerra mundial”

Creemos que esta es la mirada que recorre todas las publicaciones. Que las palabras de este dirigente sindical les ponen un título perfecto a las opiniones vertidas por los diferentes redactores. El peligro de una nueva guerra y de la supervivencia del fascismo en cualquiera de sus formas (pensamos también en

el régimen franquista) supone un riesgo para la situación inestable a nivel mundial. Quizás algún estudio de las mentalidades pueda ilustrar mejor esto, pero que la mitad de Europa viviera bajo regímenes fascistas durante toda la década anterior y el fuerte apoyo popular que recibieron (al margen de los mecanismos coercitivos) reviste todavía gran preocupación del lado republicano. El peligro de un rebrote fascista nos parece ilusorio hoy en día, pero a dos meses del fin de la guerra, quien podría estar tan seguro de que eso no ocurriría.

Este trabajo surge de manera tangencial al que estoy realizando sobre la fuente. Seguramente haya muchísima más tela para cortar con ella. Sin embargo, nos podemos quedar con un hallazgo muy poco documentado. Los sucesos del 18 agosto al finalizar la Guerra en favor de los aliados y la durísima represión de las manifestaciones demócratas son para tener en cuenta. Se habla allí de 40 muertos, 200 heridos y 300 detenidos. Como podemos pasar por alto una manifestación de estas magnitudes cuando en el 2001 el estado asesino a 39 manifestantes en las jornadas del 19 y 20. Esto nos puede llevar a nuevas preguntas: ¿El régimen se sintió amenazado por la manifestación? ¿La marcha fue pacífica o violenta? ¿Fue un intento subversivo contra la dictadura? ¿Se reprimió como de costumbre o fue algo de grandes proporciones para la época? Cuestiones abiertas para futuras investigaciones y la contrastación con fuentes locales.

Bibliografía

- González, Patricio Herrera; “LA CONFEDERACIÓN DE TRABAJADORES DE AMÉRICA LATINA EN LA HISTORIOGRAFÍA OBRERA. 1938-1963” en https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0719-12432012000100004
- Kabat, Marina; “Perón Leaks: una relectura del peronismo a partir de sus documentos secretos, 1943-1945”, Ediciones RyR; Buenos Aires, 2017

Fuente

- L'Humanité disponible en <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb327877302/date>

Transcripción y traducción de fuentes

En las páginas anexas.



L'Humanité; 24 Mai 1945. Page 2.

Le Vatican et l'Argentine, asiles des criminels de guerre hitlériens

On apprend de Rome que plusieurs criminels de guerre italiens, fascistes notoires, accusés d'avoir exécuté sous le régime nazi 303 otages de même que 6 soldats allemands, évadés d'un camp de concentration, se seraient réfugiés au Vatican.

D'ailleurs, les milieux pontificaux ont décidé d'héberger, comme « hôte » Léon Bérard, prédécesseur de Pétain à Burgos et ex-ambassadeur de Vichy auprès du Pape. On se rappelle que l'ex-ambassadeur de Hitler, Von Weisacker, a reçu une autorisation semblable.

L'Argentine dispute au Vatican l'indigne honneur de servir d'asile aux bandits fascistes. En effet, le New-York Times signale que le gouvernement de l'Argentine continue d'abriter et même d'employer des agents nazis. Le directeur du Bureau de propagande argentin est l'ancien chef de l'Agence Transocéan. Parmi le Conseil de l'armée

argentine se trouvent d'anciens officiers supérieurs allemands.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 24 mayo de 1945. Página 2.

El Vaticano y la Argentina, asilan criminales de guerra hitlerianos

Nos informan desde Roma que muchos criminales de guerra italianos, fascistas notables, acusados de haber ejecutado bajo el régimen nazi a 303 rehenes, así como 6 soldados alemanes, exiliados de un campo de concentración, serán refugiados por el Vaticano.

Por otra parte, los medios pontificios han decidido acoger, como “huésped” a León Bérard, predecesor de Pétain en Burgos y ex-embajador de Vichy cerca del Papa. Recordamos que el ex-embajador de Hitler, Von Weisacker, ha recibido una autorización similar.

La Argentina disputa al Vaticano el indigno honor de servir de asilo a los bandidos fascistas. En efecto, el New York Times señaló que el gobierno de la Argentina continúa acogiendo e incluso empleando agentes nazis. El director de la oficina de propaganda argentino es el antiguo jefe de la Agencia Transocean. Por dentro del consejo del ejército argentino se encuentran antiguos oficiales superiores alemanes.



L'Humanité ; 11 de Juillet 1945. Page 2.

Arrivée en Argentine d'un sous-marin allemand

Un sous-marin allemand est entré hier dans le port argentin de *Mar del Plata*. Le ministre argentin de la Marine s'est empressé de déclarer que son équipage avait été aussitôt interné et qu'aucune personnalité politique, aucun nazi, ne se trouvait à bord. Il s'est refusé toutefois à communiquer l'identité des marins composant l'équipage.

Trois questions se posent immédiatement quant à l'arrivée surprenante de ce submersible nazi en Argentine.

Comment a-t-il pu s'y rendre ! Une enquête doit être immédiatement menée pour rechercher les *bases secrètes* où il a pu *se ravitailler ou séjourner* depuis la fin des hostilités.

Pourquoi ce sous-marin a-t-il attendu si longtemps pour manifester sa présence au lieu de se rendre immédiatement dans un port anglo-saxon comme il était prévu dans le texte de la capitulation inconditionnelle imposée aux forces armées allemandes !

Enfin et surtout, pourquoi a-t-il choisi comme lieu de reddition précisément l'Argentine dont tout le monde sait qu'elle a été pendant ces dernières années le refuge de tous les espions nazis en Amérique et l'une des bases de plus importantes des trusts allemands !

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 11 de Julio de 1945. Página 2.

Llegó a la Argentina un submarino alemán.

Un submarino alemán entró ayer al puerto argentino de *Mar del Plata*. El ministro argentino de la Marina se apresuró en declarar que su tripulación había sido totalmente internada y que ninguna personalidad política, ningún nazi, se encontraba a bordo. Se negó siempre a comunicar la identidad de los marinos que componen la tripulación.

Tres preguntas surgen inmediatamente respecto al arribo sorpresivo de este submarino nazi a la Argentina.

¡Cómo pudo llegar allí! Una investigación debe ser inmediatamente realizada para buscar las bases secretas donde él se ha podido reabastecer o permanecer después del fin de las hostilidades.

¡Por qué este submarino ha sido atendido si se ha manifestado largamente que su lugar de rendición inmediato era un puerto anglo-sajón como estaba previsto en el texto de capitulación incondicional impuesto a las fuerzas armadas alemanas!

Finalmente, y, sobre todo, ¡Por qué eligió como lugar de rendición precisamente la Argentina cuando todo el mundo sabía que ella era el lugar de refugio de todos los espías nazis en América los últimos años y una de las bases mas importantes de los trust alemanes!



L'Humanité ; 14 Juillet 1945. Page 2.

Mystère complet sur le sous-marin allemand arrivé en Argentine

Malgré les affirmations tranchantes du ministre de la Marine argentin, il s'avère aujourd'hui que le plus grand mystère règne quant à l'identité exacte des marins du sous-marin allemand récemment arrivé à Mar del Plata.

Tous les papiers concernant les 54 membres de l'équipage ont disparu. Quant au journal de bord il est introuvable, ce qui rend impossible toute détermination de l'activité du sous-marin depuis la capitulation. En outre toutes les installations de combat ont été jetées à la mer.

Cependant le ministère argentin des Affaires étrangères annonce gravement qu'il « étudie actuellement le côté juridique de l'affaire ».

Etude inutile ; l'envoi d'une commission d'enquête alliée à Buenos-Aires ou la livraison de l'équipage aux « Nations unies » - car malgré ses indécents camouflages de dernière heure, l'Argentine ne saurait être comptée comme telle- sera beaucoup plus efficace !

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 14 de Julio de 1945. Page 2.

Misterio completo sobre el submarino alemán arribado a la Argentina

A pesar de las afirmaciones rotundas del ministro de la Marina argentino, hoy resulta que el mas grande misterio reina en cuanto a la identidad exacta de los marinos del submarino alemán recientemente arribado a Mar del Plata.

Todos los documentos concernientes a los 54 miembros de la tripulación desaparecieron. En cuanto al diario de a bordo esta extraviado, esto hace imposible toda determinación de la actividad del submarino después de la capitulación. Además, todas las instalaciones de combates son lanzados a la mar.

Sin embargo, el ministro argentino de Asuntos Extranjeros anuncia gravemente que el «estudia actualmente el lado jurídico del asunto». Estudio inútil; el envío de una comisión de investigación aliado en Buenos Aires o la entrega de la tripulación a las «Naciones Unidas» -porque a pesar de los indecentes camuflajes de ultima hora, la Argentina no será contada como tal- será mucho mas eficaz.



L'Humanité ; 17 Juillet 1945. Page 2.

Hitler est-il en Argentine ?

L'énigme du sous-marin allemand récemment arrivé en Argentine reste entière. L'absence de documents, les effectifs pléthoriques de son équipage, le voyage mystérieux qu'il a dû effectuer depuis la capitulation de l'Allemagne : autant de questions que le gouvernement argentin entoure d'une obscurité totale.

Celui-ci s'est d'ailleurs résigné, après huit longs jours de réflexion, à remettre submersible et équipage aux autorités anglo-saxonnes. La durée de ce délai reste toutefois bien suspecte.

Il semble d'ailleurs que le cas de ce sous-marin à Montevideo, du journal de Chicago « Times » affirme qu'un submersible nazi aurait récemment débarqué Hitler et Eva Braun dans le sud de l'Argentine.

Assertion qui mérite d'être étudiée : on sait, en effet, que ces régions sont peuplées de fortes colonies allemandes, que les dirigeants nazis avaient investi, par l'intermédiaire de la Suisse et de l'Espagne et qu'enfin des espions hitlériens ont fourmillé pendant toute la guerre, de Buenos-Aires au cap de Horn !

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 17 de Julio de 1945. Page 2.

¿Hitler esta en Argentina?

El enigma del submarino alemán recientemente arribado a la Argentina permanece intacto. La ausencia de documentos, el número excesivo de tripulantes, el viaje misterioso que llevaron adelante después de la capitulación de Alemania: tantas preguntas que el gobierno argentino rodea de una oscuridad total.

Éste, por otra parte, se ha resignado, después de ocho días de reflexión, a devolver el submarino y su tripulación a las autoridades anglosajonas. La duración de esta dilatación mantiene la sospecha.

Parece que, por otro lado, el caso de este submarino en Montevideo, del diario de Chicago «Times» afirma que un submarino nazi habría recientemente desembarcado Hitler y Eva Braun en el sur de la Argentina.

Afirmación que merece ser estudiada: sabemos, en efecto, que estas regiones son pueblos de fuertes colonias alemanas, que los dirigentes nazis habían invertido, por intermedio de Suiza y de España y que finalmente los espías hitlerianos llenaron durante toda la guerra, de Buenos Aires al cabo de Hornos.



L'Humanité ; 18 Juillet 1945. Page 2.

Enquête américaine sur la présence possible de Hitler en Argentine

Un porte-parole du département d'Etat américain a annoncé que le gouvernement de Washington avait décidé d'ouvrir une enquête à la suite de l'annonce par la presse de l'arrivée possible de Hitler en Argentine.

On apprend de Buenos-Aires que deux sous-marins inconnus ont été aperçus avant-hier au large de la côte argentine.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 17 de Julio de 1945. Page 2.

Investigación americana sobre la posible presencia de Hitler en Argentina

Un portavoz del departamento de estado americano anunció que el gobierno de Washington ha decidido abrir una investigación sobre el anuncio de la prensa de la llegada posible de Hitler a la Argentina.

Se informa desde Buenos Aires que dos submarinos desconocidos fueron avistados anteayer frente a la costa argentina.



L'Humanité ; 21 Juillet 1945. Page 2.

Chez les nazis d'Argentine

Buenos-Aires, 21 juillet. — A la suite de la distribution de tracts injurieux pour l'ambassadeur des Etats-Unis, M. Ameghino, ministre des Affaires étrangères, est intervenu auprès des autorités compétentes pour qu'il soit ouvert une enquête sur l'origine de ces tracts et pour identifier les autres.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 17 de Julio de 1945. Page 2.

Entre los nazis de Argentina

Buenos Aires, 21 de julio. — Después de la distribución de folletos injuriosos sobre el embajador de los Estados Unidos, M. Ameghino, ministro de Asuntos Extranjeros, es intervenido ante las autoridades competentes para que abra una investigación sobre el origen de esos folletos y por identificar los otros.



L'Humanité ; 16 Août 1945. Page 2.

Ardentes manifestations démocratiques en Argentine

Depuis plusieurs jours, de nombreuses manifestations se déroulent dans les rues de Buenos-Aires, réclamant des élections libres et une vraie démocratie. Le gouvernement argentin réprime sauvagement ces manifestations et on compte de nombreux blessés.

Le 15 août, quelques fascistes protestèrent contre les réjouissances populaires organisées pour célébrer les victoires

alliées. Ils brisèrent les fenêtres de plusieurs immeubles et tentèrent d'enlever les drapeaux des Nations Unies dont les maisons de Buenos-Aires étaient pavoisées. Des bagarres éclatèrent et les fascistes ouvrirent le feu. On compte trois morts et de très nombreux blessés.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 16 de agosto de 1945. Page 2.

Ardientes manifestaciones democráticas en Argentina

Después de muchos días, de numerosas manifestaciones se desarrollan en las calles de Buenos Aires, reclamando elecciones libres y una verdadera democracia. El gobierno argentino reprime salvajemente estas manifestaciones y contamos numerosos heridos.

El 15 de agosto, algunos fascistas protestan contra las reuniones populares organizadas para celebrar las victorias aliadas. Ellos rompieron las ventanas de muchas ventanas y bajan las banderas de las Naciones Unidas en aquellas casas de Buenos Aires que las tenían colgadas. Estallaron los enfrentamientos y los fascistas abrieron fuego. Contamos tres muertos y numerosos heridos.



L'Humanité ; 18 Août 1945. Page 2.

A Buenos-Aires, les hitlériens font couler le sang du peuple

Des morts, des blessés à Buenos-Aires. Les troubles provoqués par les éléments fascistes -dont le gouvernement dictatorial du général Farrell et du politicien hitlérien Perron est l'instrument – ensanglantent la capitale de l'Argentine.

La police tire à la mitrailleuse sur les démocrates, que les fascistes embusqués sur les toits fusillent dans les rues. Perron, depuis mardi, fait venir dans la capitale des renforts fascistes pour prêter main forte aux bandes hitlériennes.

Dès l'annonce de la capitulation de Tokio, la foule des démocrates s'est répandue dans les rues de Buenos-Aires, aux cris de : « Vive la démocratie ! A bas de la dictature ! » 21 personnes furent tuées et 84 blessées par les forces policières du gouvernement et les bandes fascistes armées.

L'indignation fut telle que depuis la population de la capitale tient constamment la rue, malgré les fusils et les mitrailleuses.

C'est que le peuple argentin en a assez de la clique hitlérienne qui maintient dans le pays un régime d'oppression pareil à celui de Franco en Espagne et copié sur le modèle nazi. Tout ce qui a été dit sur le modèle nazi. Tout ce qui a été dit sur « l'évolution » du gouvernement argentin, depuis sa scandaleuse admission au sein des Nations Unies, à San-Francisco, es tromperie, comme en Espagne.

La vérité, elle éclate avec le crépitement des coups de feu à Buenos-Aires.

La vérité, c'est que la clique Farrell-Perron a été installée au pouvoir pour servir aux menées allemandes en Amérique latine où l'Argentine est le refuge des fonds hitlériens et des criminels de guerre.

La vérité, c'est que le peuple réclame le retour à un gouvernement constitutionnel et exige des élections libres, avec la liberté de parole et d'organisation, supprimée depuis le coup d'Etat fasciste du 4 juin 1943.

Ce sera la guerre civile, si la clique hitlérienne persiste à vouloir se maintenir au pouvoir. Les quelques boîtes de corned-beef envoyées en France ne peuvent cacher le fait que les hommes avec lesquels on a dernièrement conféré ne représentent pas l'Argentine, mais le fascisme allemand – tout comme le ministre franquiste Artajo avec lequel M. Hardion négocie à San-Sebastian.

En Argentine, une véritable lutte clandestine est menée par les forces démocratiques groupées dans la coalition « *Patrie Libre* ».

Tous les partis argentins sont unanimes pour réclamer le retour à la Constitution. Le parti conservateur démocrate-national a publié un manifeste demandant qu'il soit mis « un terme à la crise la plus grave qu'ait jamais traversée le pays ».

Le parti radical a adopté une attitude très nette contre le régime Farrell. C'est le plus fort parti dans le pays.

Des officiers supérieurs de la marine ont fait savoir qu'ils désapprouvaient la politique du gouvernement, qu'ils demandaient des élections libres, sinon ils refuseraient d'obéir aux ordres du gouvernement qu'ils considèrent illégitime.

Des hommes d'affaires patriotes, des propriétaires fonciers démocrates, les professeurs d'université, les étudiants se sont alignés à la Résistance antifasciste dans un front unique contre le gouvernement. Tous ces partis et personnalités sont groupés dans *La Patrie Libre*.

Des groupes démocrates de l'armée participent au mouvement et il a été constitué une Direction unique civile et militaire pour mener le combat pour la démocratie.

Cette direction a constitué un gouvernement provisoire démocratique avec un programme précis, tant pour la politique extérieure de l'Argentine. *La Patrie Libre* a organisé des formations de combat contre les bandes fascistes, pour la reconquête de la liberté : les *Unités militaires populaires*.

Depuis longtemps, les masses argentines luttent dans la rue. Les événements de ces derniers jours peuvent précipiter les choses. Les peuples des Nations Unies doivent aider le peuple d'Argentine à se libérer des hitlériens qui l'oppriment.

Ce faisant, ils aideront à nettoyer les pays d'Amérique latine du danger des intrigues allemandes dans cette partie du monde, et à parfaire ainsi la victoire sur le fascisme.

M. MAGNIEN

40 tués, 200 blessés

Buenos-Aires, 18 août. (A.P.). – Après quatre jours de de bagarres et de chocs entre les démocrates de Buenos-Aires et les fascistes, on compte 40 personnes tuées et plus de 200 blessés. 300 personnes ont été arrêtées.

La nuit dernière, la foule était très dense dans le quartier des affaires. La police montée a chargé sabre au clair. Des coups de feu ont encore été tirés.

Les professeurs de l'Université ont décidé qu'une grève de deux jours aurait lieu dans toutes les écoles en signe de protestation. Les étudiants ont décidé de leur côté, qu'ils feraient grève.

L'affaire du sous-marin allemand U-977

On annonce en outre, qu'un nouveau sous-marin allemand, du même type que celui qui était arrivé le 10 juillet dernier en Argentine, s'est rendu le 17 août à Mar-del-Plata. Il s'agit de l'U-977, dont l'équipage comprend 32 hommes :

On croit que ce submersible hitlérien a débarqué, avant de se rendre, des passagers clandestins, tout comme le précédent.

Mais une question se pose : où l'équipage a-t-il trouvé du ravitaillement pendant trois mois, depuis la capitulation allemande ? Tout l'équipage est en bonne santé, les machines en très bon état.

Ce sous-marin aurait quitté Kiel 10 jours avant la capitulation et, depuis, caboté de Norvège aux côtes de France et d'Espagne, puis à celles du Brésil.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 18 de agosto de 1945. Page 2.

En Buenos Aires, los hitlerianos hicieron correr la sangre del pueblo

Muertos, heridos en Buenos Aires. Los enfrentamientos provocados por elementos fascistas -cuyo gobierno dictatorial del General Farrell y del político hitleriano Perón es el instrumento- ensangrentaron la capital de la Argentina.

La policía ametralló sobre los demócratas, que los fascistas emboscaron sobre los techos fusilando en las calles. Perón, después del martes, hizo venir a la capital refuerzos fascista para ayudar a las bandas hitlerianas.

Desde el anuncio de la capitulación de Tokio, la multitud de demócratas se lanzaron a las calles de Buenos Aires, al grito de: “¡Viva la democracia! ¡Abajo la dictadura!”, 21 personas fueron asesinadas y 84 heridas por las fuerzas policiales del gobierno y de las bandas fascistas armadas.

La indignación fue tal que después la población de la capital se mantuvo en las calles, a pesar de los fusiles y las metralletas.

Este pueblo argentino está cansado de la camarilla hitleriana que mantiene el país en un régimen de opresión similar al de Franco en España y copia del modelo nazi. Todo esto que fue dicho sobre el modelo nazi. Todo esto que fue dicho sobre “la evolución” del gobierno argentino, después su escandalosa admisión al seno de las Naciones Unidas, en San Francisco, este fraude, como en España.

La verdad, ella surge con el crepitar de los disparos en Buenos Aires.

La verdad, es que la camarilla Farrell-Perón se ha instalado en el poder para servir a las necesidades alemanas en América Latina donde la Argentina es el refugio de los fondos hitlerianos y de los criminales de guerra.

La verdad, es que el pueblo reclama el retorno a un gobierno constitucional y exige elecciones libres, con la libertad de expresión y de organización, suprimida después del golpe de estado fascista del 4 de junio de 1943.

Esta será una guerra civil, si la camarilla hitleriana persiste en querer mantenerse en el poder. Las pocas latas de carne enviadas a Francia no pueden ocultar que los hombres con los cuales nosotros nos referimos anteriormente no representan la Argentina, sino al fascismo alemán -todo como el ministro franquista Artajo con el cual M. Hardion negocio en San Sebastián.

En Argentina, una verdadera lucha clandestina se desarrolla por las fuerzas democráticas agrupadas en la coalición “Patria Libre”.

Todos los partidos argentinos son unánimes para reclamar el retorno de la constitución. El partido conservador demócrata-nacional ha publicado un manifiesto demandando que “se pusiera fin a la crisis mas grave que haya atravesado jamás el país”.

El Partido Radical adopto una actitud muy clara contra el régimen de Farrell. Este es el partido más fuerte del país.

Los oficiales superiores de la marina podemos saber que desaprueban la política del gobierno, que ellos demandan elecciones libres, sino se rehusarán a obedecer las órdenes del gobierno que ellos consideran ilegítimo.

Los hombres de sentimiento patriota, los propietarios terratenientes demócratas, los profesores de la universidad, los estudiantes se alinean a la resistencia antifascista en un frente único contra el gobierno. Todos los partidos y personalidades están agrupados en *La Patria Libre*.

Los grupos demócratas del ejercito participan del movimiento y se ha constituido una dirección única civil y militar para combatir para la democracia.

Esta dirección a constituido un gobierno provisorio democrático con un programa preciso, tanto para la política exterior de la Argentina. *La Patria Libre* ha organizado formaciones de combate contra las bandas fascistas, para la reconquista de la libertad: las *Unidades Militares Populares*.

Después de mucho tiempo, las masas argentinas luchan en la calle. Los eventos de estos últimos días pueden precipitar las cosas. los pueblos de Naciones Unidas deben ayudar al pueblo argentino a liberarse de los hitlerianos que los oprimen.

Al hacerlo, ellos ayudaran a limpiar los países de América Latina del peligro de las intrigas alemanas en esta parte del mundo, y así consolidad la victoria sobre fascismo.

M. MAGNIEN

40 asesinados, 200 heridos

Buenos Aires, 18 de agosto (A.P). – después de cuatro días de enfrentamientos y choques entre los demócratas de Buenos Aires y los fascistas, contamos 40 personas asesinadas y más de 200 heridos. 300 personas fueron arrestadas.

La noche anterior, la multitud era muy densa en el barrio de los hechos. La policía montada cargó sobre el claro. Se han vuelto a hacer disparos.

Los profesores de la universidad han decido que una huelga de dos días tendrá lugar en todas las escuelas en signo de protesta. Los estudiantes decidieron por su parte, que ellos estarán en huelga.

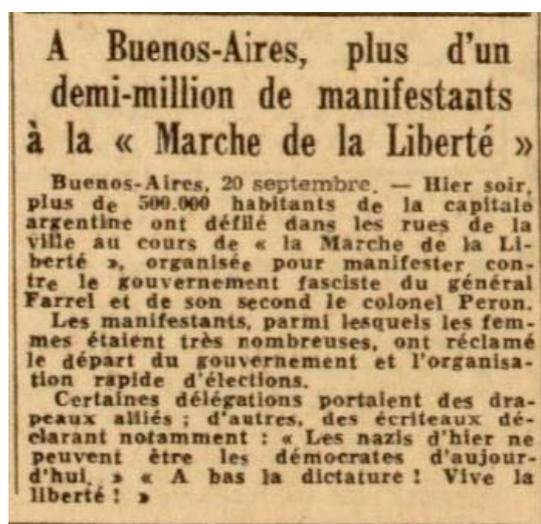
El asunto del submarino U-977

Hemos anunciado, que un nuevo submarino alemán, del mismo tipo que el que había arribado el 10 de julio pasado a la Argentina, se rindió el 17 de agosto en Mar del Plata. Se trata del U-977, cuya tripulación comprende 32 hombres.

Creemos que este submarino hitleriano ha desembarcado, antes de rendirse, a los pasajeros clandestinos, como el precedente.

Pero surge una pregunta: ¿dónde la tripulación ha encontrado reabastecimiento pasados tres meses, después de la capitulación alemana? Todo el equipaje está en buena salud, las maquinas en muy buen estado.

Este submarino había salido de Kiel 10 días tras la capitulación y, después, navegó hasta Noruega a las costas de Francia y España, más tarde a las de Brasil.



L'Humanité ; 21 Septembre 1945. Page 2.

A Buenos-Aires, plus d'un demi-million de manifestants à la « Marche de la Liberté »

Buenos-Aires, 20 septembre. – Hier soir, plus de 500.000 habitants de la capitale argentine ont défilé dans les rues de la ville au cours de « la Marche de la Liberté », organisée pour manifester contre le gouvernement fasciste du général Farrel et son second le colonel Peron.

Les manifestants, parmi lesquels les femmes étaient très nombreuses, ont réclamé le départ du gouvernement et

l'organisation rapide d'élections.

Certaines délégations portaient des drapeaux alliés : d'autres, des écriteaux déclarant notamment : « Les nazis d'hier ne peuvent être les démocrates d'aujourd'hui » « A bas la dictature : Vive la liberté ».

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

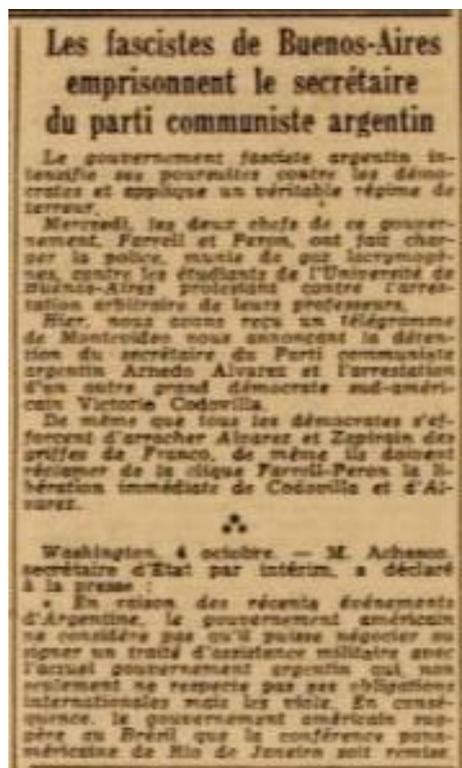
L'Humanité ; 21 de septiembre de 1945. Page 2.

En Buenos Aires, más de medio millón de manifestantes en la “Marcha de la Libertad”

Buenos Aires. 20 de septiembre. – Ayer a la noche, más de 500.000 habitantes de la capital argentina desfilaron en las calles de la ciudad siguiendo la “Marcha de la Libertad” organizada para manifestarse contra el gobierno fascista del general Farrel y su segundo, el coronel Perón.

Los manifestantes, entre ellos las mujeres eran muy numerosas, reclamaron la renuncia del gobierno y la organización rápida de elecciones.

Algunas delegaciones portaban las banderas aliadas: por otro lado, los escritores declararon notablemente: “Los nazis de ayer no pueden ser los demócratas de hoy” “Abajo la dictadura: Viva la libertad”



L'Humanité ; 5 Octobre 1945. Page 2.

Les fascistes de Buenos-Aires emprisonnent le secrétaire communiste argentin

Le gouvernement fasciste argentin intensifie ses poursuites contre les démocrates et applique un véritable régime de terreur.

Mercredi, les deux chefs de ce gouvernement, Farrell et Peron, ont fait charger la police, munie de gaz lacrymogènes, contre les étudiants de l'Université de Buenos-Aires protestant contre l'arrestation arbitraire de leurs professeurs.

Hier, nous avons reçu un télégramme de Montevideo nous annonçant la détention de secrétaire du Parti Communiste Argentin Arnedo Alvarez et l'arrestation d'un autre grand démocrate sud-américain Victorio Codovilla.

De même que tous les démocrates s'efforcent d'arracher Alvarez et Zapirain des griffes de Franco, de même ils doivent réclamer de la clique

Farrell-Peron la libération immédiate de Codovilla et d'Alvarez.

Washington, 4 octobre. – M. Acheson secrétaire d'Etat par intérim, a déclaré à la presse :

« En raison des récents événements d'Argentine, le gouvernement américain ne considère pas qu'il puisse négocier ou signer un traité d'assistance militaire avec l'actuel gouvernement argentin qui non seulement ne respecte pas ses obligations internationales mais les viole. En conséquence, le gouvernement américain suggère au Brésil que la conférence panaméricaine de Rio de Janeiro soit remise. »

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité ; 5 de octubre de 1945. Page 2.

Los fascistas de Buenos Aires encarcelan al secretario comunista argentino

El gobierno fascista argentino intensifica sus persecuciones contra demócratas y aplica un verdadero régimen de terror.

Miércoles, los dos jefes de este gobierno, Farrell y Perón, hicieron cargar a la policía, lanzando gas lacrimógeno, contra los estudiantes de la Universidad de Buenos Aires que protestaban contra el arresto arbitrario de sus profesores.

Ayer, recibimos un telegrama de Montevideo donde nos anunciaban la detención del secretario del Partido Comunista Argentino Arnedo Álvarez y la detención de otro gran demócrata sudamericano, Victorio Codovilla.

Así como todos los demócratas se esfuerzan por sacarle los grilletos a Álvarez y Zapirain de Franco, igualmente ellos deben reclamar que la camarilla Farrell-Perón la liberación inmediata de Codovilla y Álvarez.

Washington, 4 octubre. – M. Acheson secretario de estado por intermedio de la prensa declaró:

“En razón de los recientes eventos de Argentina, el gobierno americano no puede considerar poder negociar o firmar un tratado de asistencia militar con el actual gobierno argentino que no solamente no respecta sus obligaciones internacionales, sino que las viola. En consecuencia, el gobierno americano sugiere al Brasil que la conferencia panamericana de Rio de Janeiro sea presentado”.



L'Humanité ; 10 Octobre 1945. Page 1.

COUP D'ETAT EN ARGENTINE ?

Peron démissionne

NEW-YORK, 9 octobre. - Le colonel Juan Peron, vice-président de la République argentine, ministre de la Guerre, ministre du Travail, a abandonné ce soir tous ses postes gouvernementaux.

Selon certaines rumeurs, le président Farrell serait détenu par la garnison de Campo Mayo.

Le ministre de l'Intérieur vient d'annoncer que les élections

auraient lieu le 12 novembre.

(A.D.I.)

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité ; 10 de Octubre de 1945. Page 1.

¿GOLPE DE ESTADO EN ARGENTINA?

Perón renunció

NUEVA YORK, 9 de octubre. – El coronel Juan Perón, vice-presidente de la República Argentina, Ministro de Guerra, Ministro de Trabajo, ha abandonado esta noche sus puestos gubernamentales.

Siguiendo ciertos rumores, el presidente Farrell será detenido por la guarnición de Campo de Mayo.

El ministro del Interior anunció que las elecciones tendrán lugar el 12 de noviembre.

(A.D.I.)



L'Humanité ; 10 Octobre 1945. Page 2.

Le gouvernement fasciste d'Argentine est une menace pour la paix

Hier, au cours d'une conférence de presse, les délégués argentins au Congrès de la Fédération Syndicale Mondiale ont exposé la situation qui règne dans ce pays, soumis à la dictature fasciste du gouvernement Farrell-Peron.

Lombardo Toledano, président de la Confédération des travailleurs de l'Amérique latine, a déclaré que c'était là un problème intéressant tous les pays démocratiques, car « tant qu'existera sur terre un régime fasciste, il y aura danger d'une troisième guerre mondiale ».

Aujourd'hui, à 18 heures, boulevard du Temple, 29. Se réunira une conférence de la Confédération des travailleurs de l'Amérique latine.

Hier après-midi, les délégués au Congrès de la Fédération Syndicale Mondiale ont été reçus à L'Hôtel de Ville de Paris.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité ; 10 de Octubre de 1945. Page 1.

El gobierno fascista de Argentina es una amenaza por la paz

Ayer, en el transcurso de una conferencia de prensa, los delegados argentinos al Congreso de la Federación Sindical Mundial expusieron la situación que reina en este país, sumido a la dictadura fascista del gobierno Farrel-Perón.

Lombardo Toledano, presidente de la confederación de los trabajadores de América Latina declaró que se trata de un problema para todos los países democráticos, porque “*mientras que exista sobre la tierra un régimen fascista, habrá un peligro de una tercera guerra mundial*”.

Hoy, a las 18 horas, boulevard del Templo, 29. Se reunirá una conferencia de la Confederación de los trabajadores de América Latina.

Ayer después del mediodía, los delegados del Congreso de la Federación Sindical Mundial fueron recibidos en el Municipio de Paris.



L'Humanité ; 11 Octobre 1945. Page 2.

APRÈS LA DÉMISSION DE PERON

Situation confuse en Argentine

Les circonstances qui ont entouré la démission inattendue du colonel Peron, vice-président du Conseil argentin restent encore obscures.

Il semble toutefois certain que le geste du dictateur sud-américain est la conséquence d'un vif désaccord avec les chefs militaires. Ceux-ci lui auraient en effet retiré leur confiance et le général Avalos lui aurait adressé une véritable sommation.

Aussi certains observateurs étrangers se demandent si cette démission signifie vraiment un retour à un régime constitutionnel et démocratique ou s'il ne s'agit pas d'un simple changement de noms : Peron remplacé par Avalos.

A Washington, le Département d'Etat n'a publié aucun commentaire sur ces événements et un porte-parole américain a seulement annoncé que le gouvernement des Etats-Unis attendait des informations précises.

Toutefois le peuple argentin a réagi avec enthousiasme au départ du dictateur Peron. A Buenos-Ayres, les étudiants relâchés ont organisé des manifestations et des cortèges qui ont été finalement dispersés par la police montée.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité ; 11 de octubre de 1945. Page 1.

DESPUES DE LA RENUNCIA DE PERON

Situación confusa en Argentina

Las circunstancias que rodearon la demisión inesperada del coronel Perón, vicepresidente del consejo argentino se mantienen también oscuras.

Parece seguro que el gesto del dictador sudamericano es la consecuencia de un desacuerdo con los jefes militares. En efecto, estos le habrían retirado una verdadera amonestación.

También, ciertos observadores extranjeros se preguntan si esta renuncia significa un retorno al régimen constitucional y democrático o si no se trata de un simple cambio de nombres: Perón reemplazado por Avalos.

En Washington, el departamento de estado no publico ningún comentario sobre estos eventos y un portavoz americano solamente a anunciado que el gobierno de los Estados Unidos espera informaciones precisas.

Sin embargo, el pueblo argentino a reaccionado con entusiasmo a la renuncia del dictador Perón. En Buenos Aires, los estudiantes liberados organizaron manifestaciones y cortejos que fueron finalmente dispersados por la policía montada.



L'Humanité ; 17 Octobre 1945. Page 2.

Le trio Farrell-Lima-Avalos gouverne en Argentine

Il est confirmé maintenant que le général Farrell conserve la présidence du gouvernement argentin. Il exerce le pouvoir conjointement avec l'amiral Lima et le général Avalos, les deux promoteurs de départ et de l'arrestation de Peron. Les événements des derniers jours n'apparaissent que comme un épisode dans la rivalité des chefs militaires : pratiquement, la dictature persiste.

Aussi les partis démocratiques réclament la constitution d'un gouvernement civil et le retour des libertés.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité ; 17 de octubre de 1945. Page 2.

El trío Farrell-Lima-Avalos gobierna en Argentina

Se confirma que el general Farrell conserva la presidencia del gobierno argentino. El ejerce el poder conjuntamente con el almirante Lima y el general Avalos, los dos promotores de la renuncia y el aprestamiento de Perón. Los eventos de los últimos días no parecen más que un episodio de la rivalidad de los jefes militares: prácticamente la dictadura persiste.

También los partidos democráticos reclaman la constitución de un gobierno civil y el retorno de las libertades.



L'Humanité ; 19 Octobre 1945. Page 1.

Grève générale et fusillades

A Buenos-Aires

Où PERON REPREND LE POUVOIR

La rivalité des chefs militaires argentins s'est traduite mercredi par un nouveau coup de théâtre : Peron a repris le pouvoir et a fait arrêter

le général Avalos, qui avait été à l'origine de sa propre arrestation.

Au cours de la journée de mercredi Buenos-Aires a été le théâtre de manifestations tapageuses des partisans de Peron, qui réclamaient son retour au pouvoir. Disposant de la complicité de certains chefs syndicalistes inféodés à sa cause, Peron provoquait des grèves qui paralysèrent partiellement l'activité de la capitale. Dans la soirée, le président Farrell congédiait Avalos et rappelait son ancien complice Peron.

Aussi, au cours de la nuit, les partisans de Peron firent plusieurs raids contre les immeubles de principaux journaux. Dans d'autres quartiers, ils se heurtaient à des groupes de démocrates. A la suite de plusieurs fusillades, on comptait une dizaine de blessés. Enfin, jeudi matin, la grève était générale.

Traducción al español por Pablo Javier Coronel.

L'Humanité; 19 de octubre de 1945. Page 1.

Huelga general y fusilados en Buenos Aires donde Perón retoma el poder

La rivalidad de los jefes militares argentino se tradujo el miércoles por un nuevo golpe de teatro: Perón ha retomado el poder y ha hecho detener al general Avalos, que fue el origen de su propia detención.

En el transcurso de la jornada del miércoles, Buenos Aires fue el teatro de manifestaciones ruidosas de los partisanos de Perón, que reclamaban su retorno al poder. Contaban con la complicidad de ciertos jefes sindicales aliados a su causa, Perón provocó las huelgas que paralizaron parcialmente la actividad de la capital. En la noche, el presidente Farrell despidió a Avalos y llamó a su antiguo cómplice Perón.

También, durante la noche, los partisanos de Perón incendiaron los inmuebles de los principales diarios. En otros barrios, ellos se enfrentaron a los grupos de demócratas. Además de muchos fusilados, contamos una decena de heridos. En fin, la mañana del jueves, la huelga es general.